

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC
FICHE D'EXAMEN**

4

langue ... Franc. ... s.t.
 première instance (v) FA ()
 procédure d'appel () 14 ()
 VM () après appel () 18 ()
 V. antérieure: A. 14 date 10.6.69

TITRE: SI C'EST MARDI, C'EST DONC LA BELGIQUE
 (If It's Tuesday This Must be Belgium)

FORMAT (35) N/B () C (v) PROCÉDÉ Deluxé

NATIONALITÉ ET ANNÉE: Américaine 1969

RÉALISATEUR : Mel STUART

INTERPRÈTES : Suzanne PLESHETTE, Ian McSHANE,
 Mildred NATWICK.

M É T R A G E
 VER: 8849' - 98'
 documentation

• AF	CF	FR	MPH	SS
AL	CT	IS	NYT	TC
CC	FF	MON	POS	TLC
CIN	FQ	MPE	SAI	TLR
				VAR

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT	QUE	SAS	TEX	
ALL	AUS	ESP	FRA *	G.B.	GRE	ITA	SUE	GEN 16 6.71	
CCA	CCC	F.R.	KFD	MPB	NCO	OCF	OCS		

REMERCIEMENTS
 VI: ND AG PS JT PT GD
 VR: ND AG PS JT PT
 VS: ND AG PS JT PT

PRÉSIDENT DU JURY
Gilles Desnoesseau
DATE
 mardi, 17 février 1970

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRÈTE () CLASSIFICATION: TOUS () 14 (v) 18 () REFUS ()

* Visa à l'écran: 35792

Le film suivant en langue française a été classifié 14 ans en accord avec la version anglaise de même montage, qui (aux dt. etc.) a été classifiée 14 ans, le 10 juin 1969.

Gilles Desnoesseau
 SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

* Signification des abréviations au verso

SI C'EST MARDI, C'EST DONC LA BELGIQUE - 032520-1
 UNITED ARTISTS CORP. LTD. 17.2.70
 TOUS () 14 (v) 18 () REFUS ()
 TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT
 130295-7
 V.F. / L.M. / 16MM
 DISTRIBUTEUR DATE D'EXAMEN

ABRÉVIATIONS

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)
 CIN: CINÉMA (FRANCE)
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)
 FQ: FILM QUATERLY (USA)
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)
 MON: LE MONDE (FRANCE)
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)
 POS: POSITIF (FRANCE)
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)
 GRE: GRÈCE (K, AK)
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1e, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (A1, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)
 N.S.: NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)
 OCF: OCF: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)
 SAS: SASKATCHÉWAN (G, A, R, REJ)
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC
FICHE D'EXAMEN**

4

langue anglaise
 première instance () FA ()
 procédure d'appel () 14 ()
 VM () après appel () 18 ()
 V. antérieure: date

M
E
T
R
A
G
E
 VER: 8844' - 98'
 documentation
 99' (VAR)
 8847 - 5B

TOUS () 14 () 18 () REFUS ()

TITRE: IF IT'S TUESDAY, THIS MUST BE BELGIUM
SI C'EST MARDI ... C'EST DONC LA BELGIQUE*
 FORMAT (35) N/B () C () PROCÉDÉ CAN BY DELUXE
 NATIONALITÉ ET ANNÉE: USA 69
 RÉALISATEUR Mel STUART
 INTERPRÈTES Suzanne PLESSETTE, Ian McSHANE, Mildred NAT-
 WICK, Murray HAMILTON, Sandy BARON

AF CF FR MPH SS
 AL CT IS NYT TC
 CC FF MON POS TLC
 CIN FQ MPE SAI TLR
 VAR 69
 * Titre de la chanson - thème

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT A 4.69	QUE	SAS	TEX	MPA M (re-edited)
ALL	AUS	ESP	FRA*	*G.B. A 4.69	GRE	ITA	SUE		
CCA	CCC	F.B. AMY-I 5.69	KFD	MFB	NCO A-III 15.4.69	OCF	OCS		

VI: ND AG PS JT PT
 VR: ND AG PS JT PT
 VS: ND AG PS JT PT

PRÉSIDENT DU JURY
Pierre Sauvain
 DATE
10 juin 1969

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRÈTE () CLASSIFICATION: TOUS () 14 () 18 () REFUS ()

L'identification et l'étude de la documentation indiquent que le film doit être classé dans la catégorie (6) (A) (M)

10/11/1969

- 029420 - 0 UNITED ARTISTS

IF IT'S TUESDAY, THIS MUST BE BELGIUM

DATE D'EXAMEN

DISTRIBUTEUR

TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT

130295-7
 V.F. / L.M. / 16MM

Pierre Sauvain
 SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

* Signification des sigles au verso

* 24.7.69

SIGLES

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)
AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)
CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)
CIN: CINÉMA (FRANCE)
CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)
CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)
CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)
FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)
FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)
FQ: FILM QUATERLY (USA)
FR: FILMS IN REVIEW (USA)
IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)
MON: LE MONDE (FRANCE)
MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)
MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)
NYT: NEW YORK TIMES (USA)
POS: POSITIF (FRANCE)
SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)
SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)
SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)
TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)
TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)
TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)
VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)
ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)
AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)
B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)
CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)
CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)
ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)
F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)
FRA: FRANCE (V, 13, 18)
G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)
GRE: GRÈCE (K, AK)
ITA: ITALIE (V, 14, 18)
KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (T, 1e, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)
MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)
MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)
N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)
NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)
N.S.: NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)
OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)
OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)
ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)
SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)
SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)
TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)